

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 32

37. årgang

5. februar 1994

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EF) nr. 263/94 af 4. februar 1994 om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel 1
- * Kommissionens Beslutning nr. 264/94/EKSF af 1. februar 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side 3
- * Kommissionens Beslutning nr. 265/94/EKSF af 1. februar 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side 6
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 266/94 af 4. februar 1994 om fastsættelse for 1994 af gennemførelsesbestemmelserne til den importordning, der er fastsat i den bilaterale landbrugsaftale mellem Fællesskabet og Sverige 9
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 267/94 af 4. februar 1994 om gennemførelsesbestemmelser til ordningen for indførsel til Fællesskabet af fåre- og gedekød med oprindelse i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien for 1994 13
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 268/94 af 4. februar 1994 om ændring af forordning (EØF) nr. 3477/92 om gennemførelsesbestemmelser for kvoteordningne for råtabak for 1993- og 1994-høsten 20
- Kommissionens forordning (EF) nr. 269/94 af 4. februar 1994 om ændring af forordning (EØF) nr. 2781/93 og om forhøjelse til 900 000 tons af den løbende licitation med henblik på videresalg på det indre marked af hård hvede, som det italienske interventionsorgan ligger inde med 22
- Kommissionens forordning (EF) nr. 270/94 af 4. februar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker 23

Kommissionens forordning (EF) nr. 271/94 af 4. februar 1994 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand	25
Kommissionens forordning (EF) nr. 272/94 af 4. februar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	27
Kommissionens forordning (EF) nr. 273/94 af 4. februar 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	29
* Kommissionens forordning (EF) nr. 274/94 af 4. februar 1994 om overholdelse af en minimumspris ved import af atlanterhavslaks ⁽¹⁾	31
* Kommissionens forordning (EF) nr. 275/94 af 4. februar 1994 om overholdelse af referenceprisen ved indførsel af visse fiskerivarer ⁽¹⁾	33
* Kommissionens direktiv 94/3/EF af 21. januar 1994 om en procedure for meddelelse om tilbageholdelse af en forsendelse eller af en skadegører, der kommer fra et tredjeland, og som frembyder en overhængende fare for plantesundheden	37

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

94/66/EKSF :

- * Afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 24. januar 1994 om forlængelse af gyldighedsperioden for afgørelse 92/585/EKSF om visse foranstaltninger, der skal anvendes over for de tolv republikker i det tidligere Sovjetunionen vedrørende handel med visse jern- og stålprodukter, der henhører under EKSF-traktaten

41

94/67/EF :

- * Rådets afgørelse af 24. januar 1994 om indgåelse af protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik

44

Protokol om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik

45

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 214/94 af 31. januar 1994 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 130/94 så vidt angår importordningen for frosset oksekød henhørende under KN-kode 0202 og for varer henhørende under KN-kode 0206 29 91 (EFT nr. L 27 af 1. 2. 1994)

52

⁽¹⁾ Tekst af betydning for EØS

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 263/94

af 4. februar 1994

om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrknings produkter med oprindelse i Israel, Jordan, Marokko og Cypern (¹), ændret ved forordning (EØF) nr. 3551/88 (²), særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblomstrede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførsel til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 2604/93 (³) er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for afskårne blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i Cypern, Jordan, Marokko og Israel;

i henhold til artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 4088/87 genindføres præferencetolden for et givet produkt og en given oprindelse, såfremt importproduktets priser (den fulde toldsats ikke fratrullet) for mindst 70 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder i Fællesskabet er til rådighed, er lig med eller større end 85 % af Fællesskabets produktionspriser i løbet af en periode, der begynder fra den faktiske anvendelse af suspensionen af præferencetolden,

— på to på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra a), i nævnte forordning

— på tre på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra b), i nævnte forordning;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2890/93 (⁴) er Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 (⁵), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2917/93 (⁶), er gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fastsat;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 (⁷), ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93 (⁸), fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3819/92 (⁹);

for enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel blev forordning (EØF) nr. 2604/93 fastsatte præferencetold suspenderet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3590/93 (¹⁰);

på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de i artikel 2, stk. 3, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en genindførelse af præferencetolden for enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel; præferencetolden bør derfor genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) (KN-kode ex 0603 10 13 og ex 0603 10 53) med oprindelse i Israel genindføres den ved forordning (EØF) nr. 2604/93 fastsatte præferencetold.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1994.

(¹) EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.

(²) EFT nr. L 311 af 17. 11. 1988, s. 1.

(³) EFT nr. L 239 af 24. 9. 1993, s. 1.

(⁴) EFT nr. L 263 af 22. 10. 1993, s. 10.

(⁵) EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.

(⁶) EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 33.

(⁷) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(⁸) EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

(⁹) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 17.

(¹⁰) EFT nr. L 326 af 28. 12. 1993, s. 52.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 264/94/EKSF

af 1. februar 1994

om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 74 og 95, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Der blev den 16. december 1991 i Bruxelles undertegnet en Europaafteale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«;

i afventning af Europaafतालens ikrafttræden blev bestemmelserne heri vedrørende handel og handelsanliggender sat i kraft den 1. marts 1992 ved en interimsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Ungarn på den anden side om handel og handelsanliggender, undertegnet i Bruxelles den 16. december 1991⁽¹⁾;

efter konklusionerne af Det Europæiske Råds møde i København den 21. og 22. juni 1993 om de nye handelsindrømmelser over for landene i Central- og Østeuropa blev der den 22. december 1993 undertegnet en supplerende protokol til Europaafतालen og interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Ungarn på den anden side⁽²⁾;

Kommissionens beslutning nr. 523/92/EKSF⁽³⁾ fastsætter visse gennemførelsesbestemmelser til interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Ungarn på den anden side om handel og handelsanliggender;

det er nødvendigt at fastsætte nærmere bestemmelser for iværksættelsen af visse af aftalens bestemmelser, særlig bestemmelserne i protokol nr. 2 om EKSF-produkter, af samme art som dem, der er indeholdt i beslutning nr. 523/92/EKSF;

der er fastsat sådanne bestemmelser for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab ved Rådets forordning (EF) nr. 3491/93 af 13. december 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaafतालen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres

medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side⁽⁴⁾;

hvad angår handelsbeskyttelsesforanstaltninger, bør der fastsættes særlige bestemmelser vedrørende de almindelige regler, der navnlig er fastsat i Kommissionens beslutning nr. 2424/88/EKSF af 29. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab⁽⁵⁾, for så vidt bestemmelserne i aftalen kræver det;

under overvejelserne om, hvorvidt der skal træffes en beskyttelsesforanstaltning, bør der tages hensyn til de forpligtelser, der er defineret i denne aftale;

der bør drages omsorg for, at foranstaltningerne til aftalens gennemførelse er lige så ensartede i Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab som i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab;

traktaten indeholder for visse af de i aftalen fastsatte foranstaltninger ikke den nødvendige hjemmel, og det er i dette tilfælde nødvendigt at bringe bestemmelserne i artikel 95 i anvendelse efter høring af Det Rådgivende Udvalg og efter samstemmende og enstemmig udtalelse fra Rådet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Kommissionen kan efter samstemmende udtalelse fra Rådet beslutte at rette henvendelse til Associeringsrådet, der er nedsat ved aftalen, om de foranstaltninger, der er fastsat i artikel 28 og 115, stk. 2, i aftalen. Kommissionen vedtager i givet fald disse foranstaltninger efter samme procedure.

Kommissionen kan træffe sådanne beslutninger på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat.

Artikel 2

1. I tilfælde af praksis, der vil kunne berettiggel Fællesskabets anvendelse af de foranstaltninger, der er fastsat i artikel 8 i protokol nr. 2 til aftalen, udtaler Kommissionen sig om foreneligheden af denne praksis med aftalen, efter at den på eget initiativ eller på

⁽¹⁾ EFT nr. L 116 af 30. 4. 1992, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 25 af 29. 1. 1994, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 56 af 29. 2. 1992, s. 38.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 319 af 21. 12. 1993, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 18.

begæring af en medlemsstat har undersøgt sagens akter. Den træffer i givet fald efter samstemmende udtalelse fra Rådet beskyttelsesforanstaltninger, undtagen i tilfælde af subsidier, på hvilke beslutning nr. 2424/88/EKSF finder anvendelse, idet sådanne foranstaltninger træffes efter de i nævnte beslutning fastsatte procedurer.

Disse foranstaltninger træffes kun på de betingelser, der er fastsat i artikel 8 i protokol nr. 2 til aftalen.

2. I tilfælde af praksis, der vil kunne udsætte Fællesskabet for foranstaltninger truffet af Ungarn i overensstemmelse med artikel 8 i protokol nr. 2 til aftalen, udtaler Kommissionen sig om foreneligheden af denne praksis med de i aftalen nedfældede principper, efter at den har foretaget en undersøgelse af sagens akter. Den træffer i givet fald passende beslutninger herom på grundlag af traktatens artikel 65 og 66, artikel 85 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og statsstøttere reglerne, herunder den afledte ret.

Artikel 3

I tilfælde af praksis, der vil kunne berettige Fællesskabets anvendelse af de foranstaltninger, der er fastsat i artikel 29 i aftalen, træffer Kommissionen beslutning om indførelse af antidumpingforanstaltninger efter proceduren i beslutning nr. 2424/88/EKSF og under overholdelse af bestemmelserne i artikel 33, stk. 2 og 3, litra b) eller d), i aftalen.

Artikel 4

1. Såfremt en medlemsstat anmoder Kommissionen om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel 30 eller 31 i aftalen, og såfremt Kommissionen beslutter ikke at anvende beskyttelsesforanstaltninger, underretter den Rådet og medlemsstaterne derom inden for en frist på fem arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af medlemsstatens anmodning.

Medlemsstaterne forsyner Kommissionen med de oplysninger, der er nødvendige til at retfærdiggøre deres anmodning om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger.

Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage fra meddelelsen af den pågældende afgørelse.

I tilfælde af, at Rådet med det i traktatens artikel 28, stk. 4, fastsatte kvalificerede flertal angiver, at det agter at anmode om en anden afgørelse, underretter Kommissionen straks Ungarn herom og meddeler Ungarn, at der indledes konsultationer i Associeringsrådet som omhandlet i artikel 33, stk. 2 og 3, i aftalen.

Rådet kan med kvalificeret flertal inden for en frist på en måned efter afslutningen af konsultationerne med Ungarn i dette Råd anmode Kommissionen om at træffe beskyttelsesforanstaltninger.

2. Såfremt Kommissionen på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ fastslår, at der bør anvendes beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel 30 eller 31 i aftalen:

- underretter den omgående medlemsstaterne herom, eller hvis der er tale om at efterkomme en anmodning fra en medlemsstat, inden for en frist på tre arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af denne anmodning
- hører den det udvalg, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, i forordning (EF) nr. 3941/93 (i det følgende benævnt »udvalget«)
- underretter den samtidig Ungarn derom og meddeler Associeringsrådet, at der indledes konsultationer som omhandlet i artikel 33, stk. 2 og 3, i aftalen
- giver den samtidig Associeringsrådet alle oplysninger, der er nødvendige for disse konsultationer.

3. Konsultationerne i Associeringsrådet betragtes under alle omstændigheder som afsluttet ved udløbet af en frist på 30 dage efter den i stk. 1, fjerde afsnit, eller i stk. 2 omhandlede meddelelse.

Ved afslutningen af konsultationerne eller i givet fald ved udløbet af nævnte frist på 30 dage kan Kommissionen, såfremt intet andet arrangement har kunnet indgås efter høring af Udvalget træffe passende foranstaltninger til iværksættelse af artikel 30 eller 31 i aftalen.

4. Den i stk. 3 omhandlede afgørelse meddeles straks Rådet, medlemsstaterne og Ungarn; den meddeles tillige Associeringsrådet.

Den anvendes straks.

5. Enhver medlemsstat kan indbringe den af Kommissionen i henhold til stk. 3 truffede afgørelse for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage efter meddelelsen af denne afgørelse.

6. Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse i henhold til stk. 3, andet afsnit, inden for en frist på ti arbejdsdage efter afslutningen af konsultationerne i Associeringsrådet, eller i givet fald efter udløbet af fristen på 30 dage, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen i henhold til stk. 2, indbringe sagen for Rådet.

7. I de i stk. 5 nævnte tilfælde kan Rådet med kvalificeret flertal inden for en frist på en måned anmode Kommissionen om at træffe andre beskyttelsesforanstaltninger og i de i stk. 6 nævnte tilfælde anmode Kommissionen om at træffe foranstaltninger.

Artikel 5

1. Når ekstraordinære omstændigheder som omhandlet i artikel 33, stk. 3, litra d), i aftalen gør sig gældende, kan Kommissionen træffe øjeblikkelige beskyttelsesforanstaltninger i de i artikel 30 og 31 omhandlede tilfælde.

2. Modtager Kommissionen en anmodning fra en medlemsstat, træffer den en afgørelse senest fem arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.

Kommissionens afgørelse meddeles Rådet og medlemsstaterne.

3. Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet efter proceduren i artikel 4, stk. 5.

Proceduren i artikel 4, stk. 5, 6 og 7, finder anvendelse.

Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse inden for den i stk. 2 nævnte frist, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen, indbringe sagen for Rådet efter proceduren i de foregående afsnit.

Artikel 6

Fællesskabets meddelelser til det ved aftalen oprettede Associeringsråd gives af Kommissionen.

Artikel 7

Denne beslutning træder i kraft på dagen for Europaaftalens ikrafttræden.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. februar 1994.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 265/94/EKSF

af 1. februar 1994

om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 74 og 95, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Der blev den 16. december 1991 i Bruxelles undertegnet en Europaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«;

i afventning af Europaftalens ikrafttræden blev bestemmelserne heri vedrørende handel og handelsanliggender sat i kraft den 1. marts 1992 ved en interimsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Polen på den anden side om handel og handelsanliggender, undertegnet i Bruxelles den 16. december 1991⁽¹⁾;

efter konklusionerne af Det Europæiske Råds møde i København den 21. og 22. juni 1993 om de nye handelsindrømmelser over for landene i Central- og Østeuropa blev der den 5. januar 1994 undertegnet en supplerende protokol til Europaftalen og interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Polen på den anden side⁽²⁾;

Kommissionens beslutning nr. 522/92/EKSF⁽³⁾ fastsætter visse gennemførelsesbestemmelser til interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Polen på den anden side om handel og handelsanliggender;

det er nødvendigt at fastsætte nærmere bestemmelser for iværksættelsen af visse af aftalens bestemmelser, særlig bestemmelserne i protokol nr. 2 om EKSF-produkter, af samme art som dem, der er indeholdt i beslutning nr. 522/92/EKSF;

der er fastsat sådanne bestemmelser for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab ved Rådets forordning (EF) nr. 3492/93 af 13. december 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres

medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side⁽⁴⁾;

hvad angår handelsbeskyttelsesforanstaltninger, bør der fastsættes særlige bestemmelser vedrørende de almindelige regler, der navnlig er fastsat i Kommissionens beslutning nr. 2424/88/EKSF af 29. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab⁽⁵⁾, for så vidt bestemmelserne i aftalen kræver det;

under overvejelserne om, hvorvidt der skal træffes en beskyttelsesforanstaltning, bør der tages hensyn til de forpligtelser, der er defineret i denne aftale;

der bør drages omsorg for, at foranstaltningerne til aftalens gennemførelse er lige så ensartede i Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab som i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab;

traktaten indeholder for visse af de i aftalen fastsatte foranstaltninger ikke den nødvendige hjemmel, og det er i dette tilfælde nødvendigt at bringe bestemmelserne i artikel 95 i anvendelse efter høring af Det Rådgivende Udvalg og efter samstemmende og enstemmig udtalelse fra Rådet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Kommissionen kan efter samstemmende udtalelse fra Rådet beslutte at rette henvendelse til Associeringsrådet, der er nedsat ved aftalen, om de foranstaltninger, der er fastsat i artikel 28 og 115, stk. 2, i aftalen. Kommissionen vedtager i givet fald disse foranstaltninger efter samme procedure.

Kommissionen kan træffe sådanne beslutninger på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat.

Artikel 2

1. I tilfælde af praksis, der vil kunne berettige Fællesskabets anvendelse af de foranstaltninger, der er fastsat i artikel 8 i protokol nr. 2 til aftalen, udtaler Kommissionen sig om foreneligheden af denne praksis med aftalen, efter at den på eget initiativ eller på

⁽¹⁾ EFT nr. L 114 af 30. 4. 1992, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 25 af 29. 1. 1994, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 56 af 29. 2. 1992, s. 35.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 319 af 21. 12. 1993, s. 4.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 18.

begæring af en medlemsstat har undersøgt sagens akter. Den træffer i givet fald efter samstemmende udtalelse fra Rådet beskyttelsesforanstaltninger, undtagen i tilfælde af subsidier, på hvilke beslutning nr. 2424/88/EKSF finder anvendelse, idet sådanne foranstaltninger træffes efter de i nævnte beslutning fastsatte procedurer.

Disse foranstaltninger træffes kun på de betingelser, der er fastsat i artikel 8 i protokol nr. 2 til aftalen.

2. I tilfælde af praksis, der vil kunne udsætte Fællesskabet for foranstaltninger truffet af Polen i overensstemmelse med artikel 8 i protokol nr. 2 til aftalen, udtaler Kommissionen sig om foreneligheden af denne praksis med de i aftalen nedfældede principper, efter at den har foretaget en undersøgelse af sagens akter. Den træffer i givet fald passende beslutninger herom på grundlag af traktatens artikel 65 og 66, artikel 85 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og statsstøttereglerne, herunder den afledte ret.

Artikel 3

I tilfælde af praksis, der vil kunne berettigg Fællesskabets anvendelse af de foranstaltninger, der er fastsat i artikel 29 i aftalen, træffer Kommissionen beslutning om indførelse af antidumpingforanstaltninger efter proceduren i beslutning nr. 2424/88/EKSF og under overholdelse af bestemmelserne i artikel 33, stk. 2 og 3, litra b) eller d), i aftalen.

Artikel 4

1. Såfremt en medlemsstat anmoder Kommissionen om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel 30 eller 31 i aftalen, og såfremt Kommissionen beslutter ikke at anvende beskyttelsesforanstaltninger, underretter den Rådet og medlemsstaterne derom inden for en frist på fem arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af medlemsstatens anmodning.

Medlemsstaterne forsyner Kommissionen med de oplysninger, der er nødvendige til at retfærdiggøre deres anmodning om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger.

Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage fra meddelelsen af den pågældende afgørelse.

I tilfælde af, at Rådet med det i traktatens artikel 28, stk. 4, fastsatte kvalificerede flertal angiver, at det agter at anmode om en anden afgørelse, underretter Kommissionen straks Polen herom og meddeler Polen, at der indledes konsultationer i Associeringsrådet som omhandlet i artikel 33, stk. 2 og 3, i aftalen.

Rådet kan med kvalificeret flertal inden for en frist på en måned efter afslutningen af konsultationerne med Polen i dette Råd anmode Kommissionen om at træffe beskyttelsesforanstaltninger.

2. Såfremt Kommissionen på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ fastslår, at der bør anvendes beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel 30 eller 31 i aftalen:

- underretter den omgående medlemsstaterne herom, eller hvis der er tale om at efterkomme en anmodning fra en medlemsstat, inden for en frist på tre arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af denne anmodning
- hører den det udvalg, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, i forordning (EF) nr. 3942/93 (i det følgende benævnt »udvalget«)
- underretter den samtidig Polen derom og meddeler Associeringsrådet, at der indledes konsultationer som omhandlet i artikel 33, stk. 2 og 3, i aftalen
- giver den samtidig Associeringsrådet alle oplysninger, der er nødvendige for disse konsultationer.

3. Konsultationerne i Associeringsrådet betragtes under alle omstændigheder som afsluttet ved udløbet af en frist på 30 dage efter den i stk. 1, fjerde afsnit, eller i stk. 2 omhandlede meddelelse.

Ved afslutningen af konsultationerne eller i givet fald ved udløbet af nævnte frist på 30 dage kan Kommissionen, såfremt intet andet arrangement har kunnet indgås efter høring af Udvalget træffe passende foranstaltninger til iværksættelse af artikel 30 eller 31 i aftalen.

4. Den i stk. 3 omhandlede afgørelse meddeles straks Rådet, medlemsstaterne og Polen; den meddeles tillige Associeringsrådet.

Den anvendes straks.

5. Enhver medlemsstat kan indbringe den af Kommissionen i henhold til stk. 3 truffne afgørelse for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage efter meddelelsen af denne afgørelse.

6. Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse i henhold til stk. 3, andet afsnit, inden for en frist på ti arbejdsdage efter afslutningen af konsultationerne i Associeringsrådet, eller i givet fald efter udløbet af fristen på 30 dage, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen i henhold til stk. 2, indbringe sagen for Rådet.

7. I de i stk. 5 nævnte tilfælde kan Rådet med kvalificeret flertal inden for en frist på en måned anmode Kommissionen om at træffe andre beskyttelsesforanstaltninger og i de i stk. 6 nævnte tilfælde anmode Kommissionen om at træffe foranstaltninger.

Artikel 5

1. Når ekstraordinære omstændigheder som omhandlet i artikel 33, stk. 3, litra d), i aftalen gør sig gældende, kan Kommissionen træffe øjeblikkelige beskyttelsesforanstaltninger i de i artikel 30 og 31 omhandlede tilfælde.

2. Modtager Kommissionen en anmodning fra en medlemsstat, træffer den en afgørelse senest fem arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.

Kommissionens afgørelse meddeles Rådet og medlemsstaterne.

3. Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet efter proceduren i artikel 4, stk. 5.

Proceduren i artikel 4, stk. 5, 6 og 7, finder anvendelse.

Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse inden for den i stk. 2 nævnte frist, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen, indbringe sagen for Rådet efter proceduren i de foregående afsnit.

Artikel 6

Fællesskabets meddelelser til det ved aftalen oprettede Associeringsråd gives af Kommissionen.

Artikel 7

Denne beslutning træder i kraft på dagen for Europaaftalens ikrafttræden.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. februar 1994.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 266/94

af 4. februar 1994

om fastsættelse for 1994 af gennemførelsesbestemmelserne til den importordning, der er fastsat i den bilaterale landbrugsaftale mellem Fællesskabet og Sverige

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1108/93 af 4. maj 1993 om visse gennemførelsesbestemmelserne til de bilaterale landbrugsaftaler, som er indgået mellem Fællesskabet på den ene side og Østrig, Finland, Island, Norge og Sverige på den anden side⁽¹⁾, særlig artikel 1, og

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3611/93⁽³⁾, særlig artikel 15, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har ved afgørelse 93/239/EØF⁽⁴⁾ godkendt den bilaterale landbrugsaftale med Sverige; aftalen trådte i kraft den 1. januar 1994⁽⁵⁾;

i arrangementet mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om samhandelen med oksekød, herunder kogte tilberedninger, der er knyttet som bilag til nævnte aftale, fastsættes, at der skal åbnes et toldkontingent uden importafgifter eller told i henhold til den fælles toldtarif (FTT) på 4 000 tons kød henhørende under KN-kode 0201 og 2 500 tons produkter henhørende under KN-kode 1602 50 90; ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2505/92 af 14. juli 1992 om ændring af bilag I og II til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistik-nomenklaturen og den fælles toldtarif⁽⁶⁾, ændredes KN-kode 1602 50 90 til KN-kode 1602 50 31, 1602 50 39 og 1602 50 80;

der bør fastsættes omregningskurser til at udtrykke en mængde udbenet kød eller kogte tilberedninger som solgt vægt; disse koefficienter skal fastsættes under hensyntagen til oksekødsindustriens erfaringer;

for at sikre en jævn import må de pågældende mængder fordeles på flere perioder i løbet af året;

idet der samtidig henvises til de bestemmelser i aftalen, der skal sikre produktets oprindelse, bør det fastsættes, at importordningen skal forvaltes ved hjælp af importlicenser; med henblik herpå bør der bl.a. fastsættes nærmere bestemmelser om indgivelse af ansøgningerne samt de oplysninger, der skal anføres i ansøgningerne og licenserne, som en undtagelse fra visse bestemmelser i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88 af 16. november 1988 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3519/93⁽⁸⁾, og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2377/80 af 4. september 1980 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for oksekød⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2867/93⁽¹⁰⁾; det bør endvidere fastsættes, at licenserne udstedes efter en betænkningstid og eventuelt under anvendelse af en enhedssats for nedsættelse;

med henblik på at sikre en effektiv forvaltning af ordningen bør sikkerheden vedrørende importlicenserne i forbindelse med nævnte ordning fastsættes til 10 ECU/100 kg; den risiko for spekulation, som ordningen i oksekødssektoren indebærer, gør det nødvendigt at fastsætte præcise betingelser for adgangen til ordningen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

⁽¹⁾ EFT nr. L 113 af 7. 5. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽³⁾ EFT nr. L 328 af 29. 12. 1993, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 109 af 1. 5. 1993, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 346 af 31. 12. 1993, s. 36.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 267 af 14. 9. 1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 331 af 1. 12. 1988, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 16.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 241 af 13. 9. 1980, s. 5.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 262 af 21. 10. 1993, s. 26.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For 1994 kan der som led i arrangementet mellem Fællesskabet og Sverige om samhandelen med oksekød indføres følgende mængder:

- 4 000 tons oksekød, udtrykt som slagtet vægt, henhørende under KN-kode 0201
- 2 500 tons produkter, udtrykt som slagtet vægt, henhørende under KN-kode 1602 50 31, 1602 50 39 eller 1602 50 80.

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 gælder følgende:

- 100 kg udbenet kød henhørende under KN-kode 0201 30 svarer til 139 kg slagtet vægt
- 100 kg produkter henhørende under KN-kode 1602 50 31, 1602 50 39 eller 1602 50 80 svarer til 214 kg slagtet vægt.

3. Importafgiften og tolden i henhold til den fælles toldtarif fastsættes til nul.

Artikel 2

1. De i artikel 1, stk. 1, nævnte mængder fordeles på året som følger:

- 25 % i perioden 15. februar til 31. marts
- 25 % i perioden 1. april til 30. juni
- 25 % i perioden 1. juli til 30. september
- 25 % i perioden 1. oktober til 31. december.

2. Hvis det i løbet af 1994 hænder, at de mængder, som der ansøges om importlicens for i henhold til første, anden eller tredje af de i foregående stykke anførte perioder, er lavere end de disponible mængder, lægges de overskydende mængder til de disponible mængder for den følgende periode.

Artikel 3

1. Anvendelsen af den i artikel 1 omhandlede importordning er underkastet følgende betingelser:

- a) licensansøgeren skal være en fysisk eller juridisk person, som på tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen på en for den pågældende medlemsstats kompetente myndigheder tilfredsstillende måde skal godtgøre, at han i de seneste tolv måneder har udøvet kommerciel aktivitet i forbindelse med samhandel med oksekød med tredjelande, og som er opført i et offentligt register i en medlemsstat

b) ansøgningen om licens kan kun indgives i den medlemsstat, hvor ansøgeren er registreret

c) ansøgningen om licens skal vedrøre enten den i artikel 1, stk. 1, første led, omhandlede mængde eller den i artikel 1, stk. 1, andet led, omhandlede mængde og skal omfatte en mængde på mindst 15 tons kød udtrykt i produktvægt, uden at den disponible mængde overskrides

d) ansøgningen om licens og selve licensen skal i rubrik 7 indeholde en angivelse af det land, hvorfra produktet kommer (Sverige); licensen forpligter til at indføre fra det anførte land

e) ansøgningen om licens og selve licensen skal i rubrik 20 indeholde en af følgende angivelser:

Reglamento (CE) n° 266/94,
Forordning (EF) nr. 266/94,
Verordnung (EG) Nr. 266/94,
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 266/94,
Regulation (EC) No 266/94,
Règlement (CE) n° 266/94,
Regolamento (CE) n. 266/94,
Verordening (EG) nr. 266/94,
Regulamento (CE) n° 266/94;

f) licensen skal i rubrik 24 indeholde en af følgende angivelser:

Importación sin exacción reguladora ni derechos del AAC [Reglamento (CE) n° 266/94]

Ingen importafgift eller told i henhold til FTT [forordning (EF) nr. 266/94]

Abschöpfungs- und zollfreie Einfuhr [Verordnung (EG) Nr. 266/94]

Άνευ εισφοράς και δασμού του ΚΑ [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 266/94]

No levy or CCT duty [Regulation (EC) No 266/94]

Pas de prélèvement ni droit du tarif douanier commun [Règlement (CE) n° 266/94]

Esenzione dal prelievo e dal dazio della TDC [regolamento (CE) n. 266/94]

Geen heffing of GDT-recht [Verordening (EG) nr. 266/94]

Sem direito nivelador nem direitos da Pauta Aduaneira Comum [Regulamento (CE) n° 266/94].

2. Bortset fra produkter henhørende under KN-kode 0201 30 kan ansøgningen om licens og selve licensen uanset artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2377/80 i rubrik 16 indeholde en angivelse af en eller flere underpositioner under pos. 0201 i den kombinerede nomenklatur.

Artikel 4

1. Ansøgningerne om importlicens indgives i løbet af de første ti dage af hver periode som fastsat i artikel 2, stk. 1.

2. Hvis den samme ansøger indgiver mere end én ansøgning vedrørende den samme produktgruppe som anført i artikel 1, stk. 1, første eller andet led, og den samme periode, tages ingen af disse ansøgninger i betragtning.

3. Medlemsstaterne giver senest den femte arbejdsdag efter udløbet af ansøgningsperioden Kommissionen meddelelse om, hvilke ansøgninger der er indgivet. Denne meddelelse skal omfatte en liste over ansøgere opdelt på mængde og tilhørende kode(r) i den kombinerede nomenklatur.

Alle disse meddelelser, herunder meddelelser om »ingen ansøgninger«, skal fremsendes ved hjælp af telex eller telefax, idet formularen i bilaget anvendes, hvis der er indgivet ansøgninger.

4. Kommissionen træffer hurtigst muligt og for hver produktgruppe beslutning om, i hvilket omfang licensansøgningerne kan efterkommes. Hvis de mængder, for hvilke der er ansøgt om licenser, overstiger de disponible mængder, fastsætter Kommissionen en enhedssats for nedsættelse af de mængder, der er ansøgt om.

5. Licenserne udstedes:

- den 15. marts
- den 25. april
- den 25. juli
- den 27. oktober

jf. dog beslutningerne om godkendelse af ansøgninger.

6. Licenserne er gyldige i hele Fællesskabet.

Artikel 5

1. Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3719/88 og (EØF) nr. 2377/80 finder anvendelse, jf. dog bestemmelserne i nærværende forordning.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

2. For de mængder, der indføres på de i artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 fastsatte betingelser, opkræves den fulde importafgift og de normale toldsatser i henhold til den fælles toldtarif dog for de mængder, der overstiger dem, som er anført i importlicensen.

3. Uanset artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan importlicenser udstedt i henhold til nærværende forordning ikke overdrages.

4. Uanset artikel 4 og 6 i forordning (EØF) nr. 2377/80 fastsættes sikkerheden for importlicenserne til 10 ECU pr. 100 kg produktvægt, og gyldighedsperioden for licenser udstedt i henhold til artikel 3, stk. 4, andet afsnit, i nærværende forordning udløber den 31. december 1994.

Artikel 6

Ved indførsel til Fællesskabet henføres produkterne under denne forordning mod forelæggelse af originaleksemplaret af det oprindelsesbevis, der er udstedt eller udfærdiget i Sverige, efter bilag VI til den bilaterale aftale, der er indgået mellem Fællesskabet og Sverige.

Artikel 7

Produkterne kan kun henføres under denne forordning mod forelæggelse af en erklæring fra de kompetente svenske myndigheder om, at der ikke er ydet eksportstøtte for de pågældende mængder.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. april 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

ANVENDELSE AF FORORDNING (EF) Nr. 266/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER GD VI/D/2 — AFDELINGEN FOR OKSEKØD — Telefax (32-2) 296 60 27

Ansøgning om importlicens med importafgift og told i henhold til FTT på nul

Medlemsstat

Oprindelsesland	Løbenummer	Ansøger (navn og adresse)	Mængde (tons)	KN-Kode
Sverige				
		Samlet mængde, der er ansøgt om		

Medlemsstat :

Telefaxnr. :

Telefonnr. :

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 267/94

af 4. februar 1994

om gennemførelsesbestemmelser til ordningen for indførsel til Fællesskabet af fåre- og gedekød med oprindelse i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien for 1994

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3125/92 af 26. oktober 1992 om ordningen for indførsel til Fællesskabet af fåre- og gedekød med oprindelse i Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien, Montenegro og Serbien samt i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien⁽¹⁾, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 3125/92 suspenderer delvis forvaltningen af den importordning, der er fastsat i aftalen af 1981 mellem Fællesskabet og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien om handel med får og geder samt kød heraf⁽²⁾ og i tilpasningsaftalen af 1990⁽³⁾, og fastlægger en midlertidig forvaltning udelukkende fra Fællesskabets side med fordeling af de i aftalen fastsatte mængder mellem de nye republikker; ifølge artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3125/92 skal der fastlægges gennemførelsesbestemmelser for den nye forvaltning;

det bør fastlægges nærmere, hvordan mængderne skal fordeles mellem republikkerne, og der bør fastsættes procedurer for udstedelse af importlicenser, herunder hvilken blanket der skal anvendes for dokumentet, som angiver produkternes oprindelse;

der bør dog ingen mængder fastsættes for Serbien og Montenegro, så længe det forbud, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁴⁾, er i kraft;

efter aftalen af 1981 mellem Fællesskabet og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien skulle eksporten

til Grækenland begrænses i visse følsomme perioder; lignende aftaler med andre tredjelande indeholdt også en sådan begrænsning; disse aftaler er blevet forlænget indtil udgangen af 1994; af hensyn til markedsforvaltningen og på grund af visse specifikke problemer i forbindelse med import fra republikkerne i del tidligere Jugoslavien er det som en undtagelsesforanstaltning nødvendigt at begrænse eksporten til Grækenland i følsomme perioder indtil forbindelserne med de pågældende lande er blevet afklaret; disse restriktioner gælder udelukkende for produktionsåret 1994;

det bør endvidere bestemmes, hvilke myndigheder der kan udstede oprindelsesdokumenter i republikkerne;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fåre- og Gedekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til den ordning, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3125/92 om de mængder fåre- og gedekød, der er fastsat i aftalen af 1981 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Socialistiske Føderative Republik Jugoslavien, fordeles der årligt 3 200 tons mellem nedenstående nye republikker, som denne republik tidligere omfattede, på følgende måde:

(tons slagtet vægt)

KN-kode	Varebeskrivelse	Tredjelande og mængder			
		Bosnien-Hercegovina	Kroatien	Slovenien	Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien
0104	Får og geder, levende:	0	0	0	100
0104 10 30	— Lam (dyr et år og derunder) ⁽¹⁾				
0104 10 80	— Andre får, bortset fra racerene avlsdyr ⁽¹⁾				
0104 20 90	— Andre geder, bortset fra racerene avlsdyr ⁽¹⁾				
0204	Kød af får og geder	850	450	50	1 750
	— fersk eller kølet	0	0	0	0
	— frosset				

⁽¹⁾ For produkter henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80 og 0104 20 90 anvendes der en koefficient på 0,47 ved omregning fra nettomasse (levende vægt) til slagtet masse (udtrykt i slagtet vægt).

⁽¹⁾ EFT nr. L 313 af 30. 10. 1992, s. 3.

⁽²⁾ EFT nr. L 137 af 23. 5. 1981, s. 29.

⁽³⁾ EFT nr. L 95 af 12. 4. 1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

2. For ovennævnte republikker, hvor der endnu ikke findes slagterier, som er godkendt til udførsel til Fællesskabet, omregnes kødmængderne dog til antal levende dyr, udtrykt i slagtet vægt.

Artikel 2

1. Ansøgninger om importlicenser for de i artikel 1 nævnte mængder indgives til medlemsstaternes myndigheder i løbet af de første ti dage af hvert kvartal.

2. Importlicensansøgningerne :

- ledsages af et oprindelsesdokument (model i bilag I), der er i overensstemmelse med artikel 3, og som blev udstedt af et af de i bilag II anførte udstedende organer for højst en måned siden
- skal indeholde en angivelse af den forventede importpris.

Medlemsstaternes myndigheder opbevarer oprindelsesdokumentet i tre år.

3. Der kan for første kvartal udstedes importlicenser for højst halvdelen af de mængder, der er fastsat for hver republik. For hver af de sidste tre kvartaler kan der udstedes importlicenser for de nævnte produkter inden for de disponible restmængder.

Hvad angår Grækenland kan der for 1994 dog højst udstedes importlicenser for 320 tons for første kvartal og for 128 tons for fjerde kvartal for alle fire republikker tilsammen.

Artikel 3

1. Det i artikel 2 nævnte oprindelsesdokument udstedes i originaleksemplar og tre kopier af forskellige farver på en blanket som vist i bilag I.

Blankettens format er ca. 210 × 297 mm. Original eksemplet udfærdiges på hvidt papir, som afslører enhver mekanisk og kemisk forfalskning.

2. Blanketterne trykkes og udfyldes på et af Fællesskabets sprog.

3. I den øverste højre rubrik på hvert dokument anføres et løbenummer. Kopierne har samme løbenummer som originaleksemplet.

4. Det udstedende organ beholder to kopier og udleverer originaleksemplet og en kopi til ansøgeren.

Artikel 4

1. Hvert udstedende organ, der er anført på listen i bilag II, skal :

- a) være anerkendt som sådant af eksporttredjelandet
- b) forpligte sig til efter anmodning herom at meddele Kommissionen og medlemsstaterne alle oplysninger, der kan tjene til at kontrollere nøjagtigheden af oplysningerne på originaldokumentet og på ansøgninger om importlicenser.

2. Listen revideres, hvis betingelsen i stk. 1, litra a), ikke mere er opfyldt, eller hvis et udstedende organ ikke mere overholder en af de forpligtelser, der er pålagt det.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne sender importlicensansøgningerne, opdelt efter produkt og oprindelsesland, til Kommissionen senest den sekstende dag i hvert kvartal.

2. Kommissionen beslutter pr. produkt og pr. oprindelse :

a) at tillade udstedelse af licenser for alle de mængder, der er ansøgt om og indsendt, eller

b) at nedsætte mængderne med en fælles procentsats.

3. Licenserne udstedes den tredivte dag i hvert kvartal.

Artikel 6

1. Importlicensen er gyldigt i tre måneder fra udstedelsesdatoen, jf. artikel 21, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88⁽¹⁾.

2. Oprindelsestredjelandet angives i rubrik 8 i licensansøgningen og i licensen. For produkter henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80 og 0104 20 90 angives nettomasse og antal dyr, der skal indføres, i rubrik 17 og 18 i licensansøgningen og i licensen.

Licensen forpligter til at indføre fra det anførte land.

3. Uanset artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan kun den mængde, der er anført i importlicensens rubrik 17, overgå til fri omsætning. Tallet »0« anføres med henblik herpå i licensens rubrik 19.

⁽¹⁾ EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

4. For de i stk. 1 nævnte mængder anføres en af følgende angivelser i rubrik 24 i importlicensen:

- Exacción limitada a cero (aplicación del Reglamento (CE) n° 3581/93)
- Importafgift begrænset til nul (jf. forordning (EF) nr. 3581/93)
- Beschränkung der Abschöpfung auf Null (Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 3581/93)
- Εισφορά περιοριζόμενη στο μηδέν (εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3581/93)
- Levy limited to zero (application of Regulation (EC) No 3581/93)
- Prélèvement limité à zéro (application du règlement (CE) n° 3581/93)
- Prelievo limitato a zero (applicazione del regolamento (CE) n. 3581/93)
- Heffing beperkt tot nul (toepassing van Verordening (EG) nr. 3581/93)
- Direito nivelador limitado a zero (aplicação do Regulamento (CE) n° 3581/93).

Artikel 7

Sikkerheden for importlicensen er på:

- 0,5 ECU pr. styk levende dyr
- 2 ECU pr. 100 kg nettomasse for andre produkter.

Artikel 8

Senest den femtende dag efter udstedelsen meddeler medlemsstaterne pr. telex eller telefax Kommissionen,

hvilke mængder, opdelt efter produkt og oprindelse, der er udstedt importlicenser for i henhold til denne forordning.

Artikel 9

Uanset fristerne i artikel 2, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, 2 og 3, gælder der følgende bestemmelser for første kvartal af 1994:

- importlicensansøgninger indsendes til myndighederne i de enkelte medlemsstater senest den 18. februar 1994
- importlicensansøgninger opdelt efter produkt og land indsendes af medlemsstaterne til Kommissionen senest den 22. februar 1994
- licenserne udstedes senest den 28. februar 1994.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes indtil den 31. december 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse og land)	2. Udstedelsesnr.	ORIGINAL	
	3. UDSTEDENDE ORGAN		
	4. Adressat (navn, fuldstændig adresse og land)	5. Eksportland	
		6. Bestemmelsesland	
7. Transportmiddel ved afsendelsen			
Oprindelsesdokument, der skal ledsage importlicensansøgningen for indførsel af får og geder og fåre- og gedekød til Det Europæiske Fællesskab			
Sidste gyldighedsdato			
8. Mærker, numre, antal kolli og deres art ; varebeskrivelse (produktets art og tilbudsform, herunder om kødet er fersk, kølet eller frosset), antal dyr		9. KN-kode	
		10. Nettomasse (kg)	
11. Nettomasse (kg) (med bogstaver)			
12. DET UDSTEDENDE ORGANS ATTESTATION			
Undertegnede attesterer, at den i dette oprindelsesdokument anførte mængde på ... kg slagtet masse (¹), og som vedrører den samlede mængde i forordning (EF) nr. 267/94, har oprindelse i ...			
Sted		Dato	
(det udstedende organs stempel)		(underskrift)	

(¹) Der anvendes de omregningskoefficienter, der er fastsat i forordning (EF) nr. 267/94.

Udfyldes på skrivemaskine eller med blokbogstaver.

*BILAG II***Liste over organer i eksportlandene, der er beføjet til at udstede oprindelsesdokumenter**

Kroatien : »Euroinspekt«, Zagreb, Kroatien

Slovenien : »Inspect«, Ljubljana, Slovenien

Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien : Economic Chamber, Skopje

Bosnien-Hercegovina : Economic Chamber of Bosnia and Herzegovina.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 268/94

af 4. februar 1994

om ændring af forordning (EØF) nr. 3477/92 om gennemførelsesbestemmelser
for kvoteordningne for råtabak for 1993- og 1994-høsten

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
råtabak ⁽¹⁾, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

Fristerne for tildelingen af kvoter og dyrkningsattester for
1994-høsten bør fastsættes under hensyntagen til de erfa-
ringer, der er opnået i forbindelse med den foregående
høst;

i forhold til de garantitærskler, der fastsættes for 1993-
høsten, omfatter garantitærsklerne for 1994-høsten større
mængder for visse sortsgrupper, men mindre mængder
for andre; de supplerende mængder bør fordeles mellem
de interesserede efter objektive kriterier og under hensyn-
tagen til visse prioriteter, som medlemsstaterne opstiller
på grundlag af de nationale forhold;

en frivillig udveksling af kvoter og dyrkningsattester
blandt de interesserede producenter kan fremme en ratio-
nalisering af produktionen; Kommissionens forordning
(EØF) nr. 3477/92 ⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1668/93 ⁽³⁾, bør derfor ændres;

denne forordning bør anvendes ved forvaltningen af
kvoter og dyrkningsattester for 1994-høsten og bør derfor
træde i kraft så hurtigt som muligt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Råtabak —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 3477/92 foretages følgende
ændringer:

- 1) I artikel 3, stk. 1, ændres »15. december 1993« til »22.
februar 1994«.

⁽¹⁾ EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 70.

⁽²⁾ EFT nr. L 351 af 2. 12. 1992, s. 11.

⁽³⁾ EFT nr. L 158 af 30. 6. 1993, s. 27.

- 2) Artikel 9, stk. 5, affattes således:

»5. Hvis den garantitærskel, der for 1994-høsten og
for en medlemsstat i henhold til artikel 9, stk. 2, i
forordning (EØF) nr. 2075/92 er fastsat for en sorts-
gruppe, er større end garantitærsklen for 1993-høsten,
fordeles den mængde, der overstiger sidstnævnte
garantitærskel, efter objektive kriterier, der opstilles af
medlemsstaten.

De mængder, der måtte være disponible i henhold til
første afsnit, nedsættes i givet fald med dem, der reser-
veres i medfør af stk. 4.

Medlemsstaterne kan bl.a. fastsætte, at de supplerende
mængder fortrinsvis fordeles til producenter:

- a) for hvilke de mængder, der er omfattet af deres
dyrkningsattester eller kvoteattester, for en anden
sortsgruppe er blevet nedsat i forhold til den foregå-
ende høst
- b) der som følge af en supplerende mængde vil kunne
rationalisere deres produktion af tobak af den
pågældende sortsgruppe væsentligt
- c) der har påbegyndt produktionen af den pågældende
sortsgruppe i 1990 eller 1991.

Medlemsstater, der opretter en national pulje af dyrk-
nings- eller kvoteattester i overensstemmelse med artikel
16a, kan også lade de supplerende mængder indgå i
denne pulje.

- 3) I artikel 11, stk. 3, andet punktum, slettes ordene »for
1993-høsten«.

- 4) Som artikel 16a indsættes:

»Artikel 16a

1. Med tilladelse fra den pågældende medlemsstat
kan producenterne indbyrdes udveksle deres ret til en
dyrkningsattest eller kvoteattest for en given sorts-
gruppe med en tilsvarende ret for en anden sorts-
gruppe. Medlemsstaten kan oprette en national pulje
for dyrknings- eller kvoteattester, som af de berettigede
er bestemt til udveksling mellem sortsgrupper.

2. Overdragelse af retten til dyrkningsattest eller en
kvote i medfør af stk. 1 udgør en endelig overdragelse
mellem de pågældende producenter af de reference-
mængder, der har været grundlag for udstedelsen af
dyrknings- eller kvoteattesten.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 269/94

af 4. februar 1994

om ændring af forordning (EØF) nr. 2781/93 og om forhøjelse til 900 000 tons af den løbende licitation med henblik på videresalg på det indre marked af hård hvede, som det italienske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93 ⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Procedurerne og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94 ⁽⁴⁾;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2781/93 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3570/93 ⁽⁶⁾, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på videresalg på det indre marked af 800 000 tons hård hvede, som det italienske interventionsorgan ligger inde med;

den nuværende markedssituation er gunstig for en forøgelse af den mængde, der udbydes til salg på det indre marked, til 900 000 tons hård hvede, som det italienske interventionsorgan ligger inde med;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2781/93 ændres »800 000 tons« til »900 000 tons«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 252 af 9. 10. 1993, s. 13.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 326 af 28. 12. 1993, s. 6.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 270/94

af 4. februar 1994

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94 ⁽²⁾,
særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,
særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1695/93 ⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 246/94 ⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1695/93, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 3. februar 1994, for så vidt angår de
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 40.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 30 af 3. 2. 1994, s. 45.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. februar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for
hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb ⁽²⁾
1701 11 10	33,95 ⁽¹⁾
1701 11 90	33,95 ⁽¹⁾
1701 12 10	33,95 ⁽¹⁾
1701 12 90	33,95 ⁽¹⁾
1701 91 00	40,12
1701 99 10	40,12
1701 99 90	40,12 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1428/78 (EFT nr. L 171 af 28. 6. 1978, s. 34).

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

⁽³⁾ Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 271/94

af 4. februar 1994

om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved (EF) nr. 133/94⁽²⁾, særlig
artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsuksker er
fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 236/94⁽³⁾;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EF) nr. 236/94 på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med
bilaget til nærværende forordning;de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁴⁾,
ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁵⁾, fastsatte repræ-sentative markedskurser anvendes til omregning af det
beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til
grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne
for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anven-
delse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fast-
lagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93
(⁶) —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i bilaget til forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsatte
eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i
artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 236/94 i
uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de
beløb, der er angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 30 af 3. 2. 1994, s. 13.⁽⁴⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.⁽⁶⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. februar 1994 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	32,99 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	30,69 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	32,99 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	30,69 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3586
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	35,86
1701 99 10 910	34,57
1701 99 10 950	34,57
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3586

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 766/68.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

⁽³⁾ Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 272/94

af 4. februar 1994

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2703/93⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 3. februar 1994, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2703/93, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 108.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. februar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande ^(*)
0709 90 60	81,46 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	81,46 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	0 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	90,72
1001 90 99	90,72 ⁽²⁾
1002 00 00	116,11 ⁽⁶⁾
1003 00 10	119,81
1003 00 90	119,81 ⁽²⁾
1004 00 00	93,90
1005 10 90	81,46 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	81,46 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	95,38 ⁽⁴⁾
1008 10 00	23,81 ⁽²⁾
1008 20 00	42,09 ⁽⁴⁾
1008 30 00	0 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	165,62 ⁽²⁾
1102 10 00	200,09
1103 11 10	30,11
1103 11 90	189,09
1107 10 11	172,36
1107 10 19	131,54
1107 10 91	224,14 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	170,23 ⁽²⁾
1107 20 00	196,59 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

⁽⁷⁾ Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

⁽⁸⁾ Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

⁽⁹⁾ Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

⁽¹⁰⁾ I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 273/94

af 4. februar 1994

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt
skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾,
særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 1681/93⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 3. februar 1994, for så vidt angår de
flydende valutaer;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og
c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes
i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. februar 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 2	1. term. 3	2. term. 4	3. term. 5
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 2	1. term. 3	2. term. 4	3. term. 5	4. term. 6
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 274/94

af 4. februar 1994

om overholdelse af en minimumspris ved import af atlantehavslaks

(Tekst af betydning for EØS)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92
af 7. december 1992 om den fælles markedsordning for
fiskerivarer og akvakulturprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1891/93⁽²⁾, særlig artikel 24, stk. 2,
og

ud fra følgende betragtninger:

Som følge af forstyrrelser på EU-markedet, der skyldes import af atlantehavslaks til unormalt lave priser, gjorde Kommissionen ved forordning (EF) nr. 3193/93⁽³⁾ importen af atlantehavslaks henhørende under KN-kode ex 0302 12 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 og ex 0304 20 13 betinget af, at der blev overholdt en minimumspris indtil den 31. januar 1994 for at undgå at bringe målene i traktatens artikel 39 i fare, især hvad angår producenternes indtjening;

i betragtning af den forventede importmængde og prisen herfor er der fortsat risiko for forstyrrelser på laksemarkedet, og det må frygtes, at denne situation vil fortsætte eller forværres i de kommende måneder og også kommer til at berøre markedet for andre fiskerivarer; denne situation medfører alvorlige økonomiske vanskeligheder i fiskeriet, og derfor må der under hensyntagen til de aktuelle usædvanlige omstændigheder træffes øjeblikkelige foranstaltninger; foranstaltninger; for at afhjælpe den opståede situation må der derfor indføres en minimumsimportpris;

en del laks tages på havet i overensstemmelse med henstillingerne fra Den Internationale Østersø-Fiskerikommission og eksporteres til Fællesskabet i en mængde,

der er lille i forhold til EU-markedet, men som er væsentlig for de pågældende fiskerilandes eksport; priserne for disse varer ligger normalt under de minimumsimportpriser, der er fastsat ved denne forordning; der bør tages skridt til fortsat at give disse varer adgang til EU-markedet; derfor bør minimumsimportprisen ikke gælde for import af disse varer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. a) Overgang til fri omsætning i Fællesskabet af atlantehavslaks henhørende under KN-kode ex 0302 12 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 og ex 0304 20 13 er betinget af, at prisen franko grænse mindst svarer til den i bilaget anførte minimumsimportpris.
- b) Betingelserne i ovenstående litra a) gælder ikke, hvis det på en for den pågældende medlemsstat tilfredsstillende måde godtgøres, at den fangede laks blev taget på havet i overensstemmelse med henstillingerne fra Den Internationale Østersø-Fiskerikommission og landet direkte i en EU-havn.
2. Nærværende forordning finder ikke anvendelse på varer, for hvilke der føres bevis for, at de på forordningens ikrafttrædelsesdato havde forladt leverandørlandet med Fællesskabet som eneste mulige bestemmelsessted.
3. De pågældende skal over for vedkommende toldmyndigheder ved hjælp af tolldokumenter og transportdokumenter føre tilfredsstillende bevis for, at betingelserne i stk. 1 eller i givet fald betingelserne i stk. 2 er opfyldt.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes indtil den 15. marts 1994.

⁽¹⁾ EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 172 af 15. 7. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 285 af 20. 11. 1993, s. 32.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

Yannis PALEOKRASSAS

Medlem af Kommissionen

BILAG

ART : atlantehavslaks (*Salmo salar*) : KN-kode : ex 0302 12 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 og ex 0304 20 13, fersk, kølet eller frosset

(ECU/ton netto)

Varebeskrivelse	Minimumsimportpris
— hel	2 970
— rensset	3 300
— rensset, uden hoved	3 630
— fiskefileter	4 290

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 275/94

af 4. februar 1994

om overholdelse af referenceprisen ved indførsel af visse fiskerivarer

(Tekst af betydning for EØS)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter⁽¹⁾, senst ændret ved forordning (EØF) nr. 1891/93⁽²⁾, særlig artikel 22, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 22, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3759/92 er det bl.a. fastsat, at hvis prisen franko grænse for en bestemt vare indført fra tredjelande ligger under referenceprisen, og der indføres betydelige mængder af disse varer, kan indførslen af de i bl.a. bilag I, under A, bilag IV, under B, og bilag V nævnte varer gøres betinget af, at prisen franko grænse mindst svarer til referenceprisen;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3191/82⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3474/85⁽⁴⁾ er der fastsat nærmere regler for anvendelse af referenceprisordningen for fiskerivarer, bl.a. for bestemmelsen af prisen franko grænse, jf. artikel 22, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3759/92;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3601/93⁽⁵⁾ er referencepriserne for fiskerivarer blevet fastsat for fangstsæsonen 1994;

det er i løbet af de seneste måneder konstateret, at priserne franko grænse for betydelige mængder af bestemte fiskerivarer på EU-markedet ligger under de gældende referencepriser; EU-markedets stabiliserings-

foranstaltninger er derfor i fare; denne situation medfører alvorlige økonomiske vanskeligheder i fiskeriet, og derfor må der under hensyntagen til de aktuelle usædvanlige omstændigheder træffes øjeblikkelige foranstaltninger; derfor og for at undgå forstyrrelser som følge af udbud til usædvanlige lave priser bør indførsel af de nævnte varer gøres betinget af, at referenceprisen overholdes; denne beskyttelsesforanstaltning er bydende nødvendig for at afhjælpe situationen;

ifølge artikel 22, stk. 6, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 3759/92 kan Kommissionen træffe afgørelse om den ved nærværende forordning fastsatte foranstaltning i tidsrummet mellem de regelmæssige møder i Forvaltningskomiteen for Fiskerivarer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Overgang til fri omsætning i Fællesskabet af de i bilaget anførte fiskerivarer er betinget af, at prisen franko grænse mindst svarer til den i samme bilag anførte referencepris.

2. Denne forordning finder ikke anvendelse på de i bilaget anførte frosne varer, for hvilke der over for de kompetente nationale myndigheder føres tilfredsstillende bevis for, at de på forordningens ikrafttrædelsestidspunkt var på vej til Fællesskabet, og som overgår til fri omsætning senest den 28. februar 1994.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes indtil den 15. marts 1994.

⁽¹⁾ EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 172 af 15. 7. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 338 af 30. 11. 1982, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 333 af 11. 12. 1985, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 330 af 30. 12. 1993, s. 17.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 1994.

På Kommissionens vegne

Yannis PALEOKRASSAS

Medlem af Kommissionen

BILAG

1. Ferske eller kølede varer

Fiskeart	Størrelse (°)	Referencepriser (ECU/ton)			
		Renset, med hoved (°)		Hele (°)	
		Ekstra, A (°)	B (°)	Ekstra, A (°)	B (°)
Torsk af arten Gadus morhua ex 0302 50 10	1	926	874	669	514
	2	926	874	669	514
	3	874	720	514	412
	4	689	473	391	278
	5	484	278	288	185
Sej (Pollachius virens) ex 0302 63 00	1	473	473	368	368
	2	473	473	368	368
	3	468	468	363	363
	4	378	273	200	147
Kuller (Melanogrammus aeglefinus) ex 0302 62 00	1	660	586	513	440
	2	660	586	513	440
	3	564	476	396	271
	4	498	410	374	256
Kulmule af arten Merluccius merluccius ex 0302 69 65	1	2 812	2 643	2 221	2 052
	2	2 137	1 996	1 659	1 518
	3	2 109	1 968	1 631	1 490
	4	1 799	1 659	1 406	1 153
	5	1 687	1 546	1 321	1 068
		Hele eller renset, med hoved		Uden hoved	
		Ekstra, A (°)	B (°)	Ekstra, A (°)	B (°)
Havtaske (Lophius spp.) ex 0302 69 81	1	1 343	970	3 452	2 685
	2	1 716	1 343	3 261	2 493
	3	1 716	1 343	3 069	2 302
	4	1 437	1 063	2 685	1 918
	5	821	448	1 918	1 151

(°) Friskhedsklasse, størrelser og behandlingsgrader er fastlagt i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3759/92.

2. Frosne varer

Vare	Behandlingsgrad	Referencepriser (ECU/ton)
1. Torsk (Gadus morhua, Gadus ogac og Gadus macrocephalus) og fisk af arten Boreogadus saida ex 0303 60 11, ex 0303 60 19, ex 0303 60 90, ex 0303 79 41	Hel :	
	— med eller uden hoved	935
	Filet :	
	— industriblokke, med ben (*standard*)	2 032
	— industriblokke, uden ben	2 348
	— enkeltfileter, med skind	2 224
	— enkeltfileter, uden skind	2 567
ex 0304 20 21 ex 0304 20 29	— blokke i umiddelbar emballage med en vægt på højst 4 kg	2 456
ex 0304 90 35 ex 0304 90 38 ex 0304 90 39	Blokke af hakket fisk (minced blocks)	1 008
ex 0303 60 11 ex 0303 60 19 ex 0303 60 90 ex 0303 79 41 ex 0304 90 35 ex 0304 90 38 ex 0304 90 39	Stykker og andet fiskekød	1 188

Vare	Behandlingsgrad	Referencepriser (ECU/ton)
2. Sej (<i>Pollachius virens</i>) ex 0303 73 00	Hel : — med eller uden hoved	615
ex 0304 20 31	Filet : — industriblokke, med ben (*standard*) — industriblokke, uden ben — enkeltfileter, med skind — enkeltfileter, uden skind — blokke i umiddelbar emballage med en vægt på højst 4 kg	1 220 1 344 1 247 1 379 1 408
ex 0304 90 41	Blokke af hakket fisk (minced blocks)	673
ex 0303 73 00, ex 0304 90 41	Stykker og andet fiskekød	809
3. Kuller (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>) ex 0303 72 00	Hel : — med eller uden hoved	815
ex 0304 20 33	Filet : — industriblokke, med ben (*standard*) — industriblokke, uden ben — enkeltfileter, med skind — enkeltfileter, uden skind — blokke i umiddelbar emballage med en vægt på højst 4 kg	1 820 2 391 2 166 2 487 2 427
ex 0304 90 45	Blokke af hakket fisk (minced blocks)	805
ex 0303 72 00, ex 0304 90 45	Stykker og andet fiskekød	952
4. Kulmule (<i>Merluccius</i> spp.) ex 0303 78 10	Hel : — med eller uden hoved	771
ex 0304 20 57	Filet : — industriblokke, med ben (*standard*) — industriblokke, uden ben — enkeltfileter, med skind — enkeltfileter, uden skind — blokke i umiddelbar emballage med en vægt på højst 4 kg	1 036 1 220 1 055 1 132 1 197
ex 0304 90 47	Blokke af hakket fisk (minced blocks)	777
ex 0303 78 10 ex 0304 90 47	Stykker og andet fiskekød	1 023
5. Alaskasej (<i>Theragra chalcogramma</i>) ex 0304 20 85	Filet : — industriblokke, med ben (*standard*) — industriblokke, uden ben	933 1 086

KOMMISSIONENS DIREKTIV 94/3/EF

af 21. januar 1994

om en procedure for meddelelse om tilbageholdelse af en forsendelse eller af en skadegører, der kommer fra et tredjeland, og som frembyder en overhængende fare for plantesundheden

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i medlemsstaterne af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/110/EF⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

For forsendelse af planter, planteprodukter eller andre objekter eller isolerede skadegørere, der kommer fra tredjelande, uanset om de er anført i del B i bilag V til direktiv 77/93/EØF, og som anses for at udgøre en overhængende fare for indslæbning eller spredning af skadegørere, uanset om de er nævnt i bilag I og II til direktiv 77/93/EØF, skal medlemsstaterne give Kommissionen og de øvrige medlemsstater meddelelse om de foranstaltninger, der er truffet for at beskytte Fællesskabets område mod denne fare;

meddelelsen skal dels give Kommissionen mulighed for at vurdere rækkevidden af tilbageholdelsen og de hermed forbundne farer og om nødvendigt hurtigst muligt forberede eventuelle foranstaltninger til beskyttelse eller udryddelse i samarbejde med den pågældende medlemsstat, dels sætte de andre medlemsstater i stand til at imødegå faren;

med henblik herpå skal Kommissionen etablere et informationsnet for anmeldelse af nye forekomster af skadegørere, jf. artikel 19a, stk. 6, første led, i direktiv 77/93/EØF;

det er vigtigt, at alle de indgangssteder i Fællesskabet, der vil kunne blive berørt af en tilbageholdelse, samt Kommissionen straks underrettes om enhver tilbageholdelse, som et indgangssted i Fællesskabet har foretaget af en forsendelse af planter, planteprodukter eller andre objekter, der kan udgøre en overhængende fare for indslæbning eller spredning af skadegørere;

der bør tages hensyn til den opgave, der varetages af den enkelte medlemsstats centrale myndighed for samordning af plantesundhedsspørgsmål under direktiv 77/93/EØF;

samordningen omfatter forsendelse af meddelelser om tilbageholdelse til de øvrige medlemsstater og til alle de indgangssteder, der eventuelt kan blive berørt af en tilbageholdelse og som ligger på den pågældende medlemsstats område;

der bør opstilles en EF-formular, der skal anvendes af medlemsstaternes tjenester, når de giver meddelelse om tilbageholdelse;

for at ordningen kan komme til at virke som tilsigtet, bør der etableres et edb-net for udnyttelse og behandling af formularernes indhold;

ordningens forvaltning ændrer ikke, at der kan anvendes en del af de oplysninger, der er indeholdt i formularerne til meddelelse om tilbageholdelse under konventionen om oprettelse af en plantebeskyttelsesorganisation for Europa og Middelhavsområderne, undertegnet i Paris den 18. april 1951 og senest ændret den 21. september 1988;

de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Ved »tilbageholdelse« forstår i dette direktiv enhver foranstaltning, som en medlemsstat har truffet eller skal træffe i henhold til artikel 12, stk. 8, i direktiv 77/93/EØF med hensyn til en hel eller en del af en forsendelse af planter, planteprodukter eller ethvert andet objekt eller en skadegører på planter eller planteprodukter, der kommer fra et tredjeland, og som ikke opfylder nævnte direktivs bestemmelser.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sørger for, at der ved tilbageholdelse sendes meddelelse herom senest den anden arbejdsdag efter tilbageholdelsen, undtagen ved overtrædelse af artikel 12, stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF, og helst hurtigere i tilfælde af afvisning, undtagen ved overtrædelse af artikel 12, stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF:

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 303 af 10. 12. 1993, s. 19.

- til deres egen centrale myndighed
- til deres egne berørte officielle organer
- til deres egne berørte indgangssteder
- til de centrale myndigheder i de andre medlemsstater, jf. dog de særlige bestemmelser i artikel 4 i nærværende direktiv
- til Kommissionen.

2. En medlemsstats centrale myndighed, der modtager en meddelelse om tilbageholdelse fra en anden medlemsstat, sørger for, at oplysningerne straks efter modtagelsen videresendes til alle dens egne berørte indgangssteder.

Artikel 3

Meddelelsen om tilbageholdelse udfærdiges på en formular som vist i bilaget, der er behørigt udfyldt efter de anvisninger, der er udarbejdet i vejledningen for de nationale eksperter og inspektørers arbejde som omhandlet i artikel 19a, stk. 6, andet led, i direktiv 77/93/EØF.

Artikel 4

Uden at bestemmelserne i artikel 2, stk. 1, fjerde led, i øvrigt indskrænkes, varetager Kommissionen på anmodning af den berørte medlemsstat formidlingen af meddelelserne om tilbageholdelse, efterhånden som det net, der er nævnt i artikel 19a, stk. 6, første led, i direktiv 77/93/EØF etableres, idet den til de øvrige medlemsstater sender en behørigt udfyldt formular som vist i bilaget til nærværende direktiv.

Artikel 5

Medlemsstaterne udnytter først og fremmest det af Kommissionen etablerede net, når forpligtelserne ifølge dette direktiv skal opfyldes.

Artikel 6

På anmodning af den berørte medlemsstat sørger Kommissionen for inden for grænserne af det net, den

har etableret, at sende formularerne med meddelelse om tilbageholdelse til plantebeskyttelsesorganisationen for Europa og Middelhavsområderne, som medlemsstaten skal sende alle oplysninger om tilbageholdelse til i henhold til konventionen om oprettelse af nævnte plantebeskyttelsesorganisation. Med henblik herpå sender Kommissionen organisationen en formular som vist i bilaget til dette direktiv, behørigt udfyldt undtagen formularens rubrik 1, 2, 3, 15 (c, d, e, f, g) og 17.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne sætter tre måneder efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler straks Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 8

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

Formular som omhandlet i artikel 3 og 4

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB : MEDDELELSE OM TILBAGEHOLDELSE AF EN FORSENDELSE ELLER EN SKADEGØRER FRA ET TREDJELAND

1. EKSPORTØR : a. Navn : b. Adresse : c. Land :	2. TILBAGEHOLDELSERDOSSIER a. Nummer : Ønsket formidlet til : ☐ b. medlemsstaterne ☐ c. plantebeskyttelsorganisation	
3. MODTAGER a. Navn : b. Adresse : c. Land : d. Bestemmelsesland + e.-sted :	4. a. Plantebeskyttelsesmyndighed : b. til :	
	5. a. Eksportland + b.-sted :	
	6. a. Oprindelsesland + b.-sted :	
7. TRANSPORT a. Transportform : b. Transportmiddel : c. Identifikation :	9. IDENTIFIKATION AF FORSENDELSEN a. Dokumenttype : b. Dokumentnr. c. Leveringsland + d.-sted : e. Leveringsdato :	
8. Indgangssted :		
10. BESKRIVELSE AF EN TILBAGEHOLDTE DEL AF FORSENDELSEN : a. Kolli(ets)(ebes)/container(ens)(nes) art : b. Kolli(ets)(enes)/container(ens)(nes) mærke : c. Kolli(ets)(enes)/container(ens)(nes) nr. : d. Plante, planteprodukt eller andet objekt : e. Produktklasse :	11. a. Forsendelsens nettomasse/rumfang/antal enheder : b. Måleenhed : 12. a. Den tilbageholdte dels nettomasse/rumfang/antal enheder : b. Måleenhed : 13. a. Den kontaminerede dels nettomasse/rumfang/antal enheder : b. Måleenhed :	
	14. ÅRSAG(ER) TIL TILBAGEHOLDELSEN a. Årsag(er) b. Skadegørerens videnskabelige navn : c. Kontamineringens udbredelse :	
15. FORANSTALTNING(ER) : a. Foranstaltning(er) : b. Foranstaltningens rækkevidde : KARANTÆNE c. Begyndelsesdato : d. Forventet slutdato e. Faktisk slutdato : f. Karantæneland + g. -sted :	16. FAKULTATIVE OPLYSNINGER :	
17. OPLYSNINGER OM TILBAGEHOLDELSEN a. Kontrolsted : b. Officiel tjeneste : c. Dato :	18. UDSTEDENDE MYNDIGHED : a. Officiel tjeneste + b. stempel : c. Sagsbehandler : d. Dato :	

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AFGØRELSE TRUFFET AF REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES
REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET,

den 24. januar 1994

om forlængelse af gyldighedsperioden for afgørelse 92/585/EKSF om visse foranstaltninger, der skal anvendes over for de tolv republikker i det tidligere Sovjetunionen vedrørende handel med visse jern- og stålprodukter, der henhører under EKSF-traktaten

(94/66/EKSF)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DET
EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKABS MEDLEMS-
STATER, FORSAMLET I RÅDET, HAR —

i forståelse med Kommissionen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Gyldighedsperioden for afgørelse 92/585/EKSF, truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet (¹), om importordningen for de EKSF-jern- og stålprodukter, der er nævnt i bilag I og som har oprindelse i Rusland, Ukraine, Georgien, Hviderusland, Armenien, Aserbajdsjan, Kasakhstan, Kirgistan, Moldova, Usbekistan, Tadsjikistan og Turkmenistan, forlænges indtil den 30. juni 1994.

Artikel 2

På baggrund af den særordning, der gælder for importen fra republikkerne i det tidligere USSR til de nye delstater i Forbundsrepublikken Tyskland samt Østberlin, oprettes for disse delstater samt Østberlin for 1994 et særligt kvantitativt kontingent på 350 000 tons flade produkter og 20 000 tons lange produkter. Importen sker til nul-told.

Stk. 1 finder kun anvendelse, såfremt den pågældende import bringes i fri omsætning på de nye delstaters samt

Østberlins område, og at produkterne forbruges her eller undergår en forarbejdning her, hvorved der opnås fællesskabsoprindelse.

Forbundsrepublikken Tyskland samt Kommissionen træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den faktiske anvendelse af disse produkter kun sker i de pågældende delstater og i Østberlin.

Artikel 3

Denne afgørelse revideres, såfremt der aftales en særlig importordning for EKSF-jern- og stålprodukter med et land, som afgørelsen finder anvendelse på.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1994.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. januar 1994.

Formand

G. MORAITIS

(¹) EFT nr. L 396 af 31. 12. 1992, s. 48.

A. Brede produkter	3. Andre flade produkter	7211 90 10	7227 90 10
1. Bredebånd		7211 90 11	7227 90 30
7208 11 00	7208 34 10	7212 10 10	7227 90 50
7208 12 10	7208 34 90	7212 10 91	7227 90 70
7208 12 91	7208 35 10	7212 21 11	
7208 12 95	7208 35 90	7212 29 11	
7208 12 98	7208 44 10	7212 30 11	3. Andre lange produkter
7208 13 10	7208 44 90	7212 40 10	
7208 13 91	7208 45 10	7212 40 91	7207 19 11
7208 13 95	7208 45 90	7212 50 31	7207 19 14
7208 13 98	7208 90 10	7212 50 51	7207 19 16
7208 14 10	7209 11 00	7212 60 11	7207 20 51
7208 14 91	7209 12 10	7212 60 91	7207 20 55
7208 14 99	7209 12 90	7219 21 11	7207 20 57
7208 21 10	7209 13 10	7219 21 19	7214 20 00
7208 21 90	7209 13 90	7219 21 90	7214 30 00
7208 22 10	7209 14 10	7219 22 10	7214 40 10
7208 22 91	7209 14 90	7219 22 90	7214 40 31
7208 22 95	7209 21 00	7219 23 10	7214 40 39
7208 22 98	7209 22 10	7219 23 90	7214 40 90
7208 23 10	7209 22 90	7219 24 10	7214 50 10
7208 23 91	7209 23 10	7219 24 90	7214 50 31
7208 23 95	7209 23 90	7219 31 10	7214 50 39
7208 23 98	7209 24 10	7219 31 90	7214 50 90
7208 24 10	7209 24 91	7219 32 10	7214 60 00
7208 24 91	7209 24 99	7219 32 90	7215 90 10
7208 24 99	7209 31 00	7219 33 10	7216 10 00
7211 12 10	7209 32 10	7219 33 90	7216 21 00
7211 19 10	7209 32 90	7219 34 10	7216 22 00
7211 22 10	7209 33 10	7219 34 90	7216 40 10
7211 29 10	7209 33 90	7219 35 10	7216 40 90
7219 11 10	7209 34 10	7219 35 90	7216 50 10
7219 11 90	7209 34 90	7225 40 70	7216 50 91
7219 12 10	7209 41 00	7225 40 90	7216 50 99
7219 12 90	7209 42 10		7216 90 10
7219 13 10	7209 42 90	B. Lange produkter	7218 90 50
7219 13 90	7209 43 10		7222 10 11
7219 14 10	7209 43 90	1. Stålbjælker	7222 10 19
7219 14 90	7209 44 10		7222 10 21
7225 10 10	7209 44 90	7207 19 31	7222 10 29
7225 20 20	7209 90 10	7207 20 71	7222 10 31
7225 30 00	7210 11 10	7216 31 11	7222 10 39
	7210 12 11	7216 31 19	7222 10 81
2. Tykke plader	7210 12 19	7216 31 91	7222 10 89
7208 31 00	7210 20 10	7216 31 99	7222 30 10
7208 32 10	7210 31 10	7216 32 11	7222 30 19
7208 32 30	7210 39 10	7216 32 19	7222 40 11
7208 32 51	7210 41 10	7216 32 91	7222 40 19
7208 32 59	7210 49 10	7216 32 99	7222 40 30
7208 32 91	7210 50 10	7216 33 10	7224 90 31
7208 32 99	7210 60 11	7216 33 90	7224 90 39
7208 33 10	7210 60 19		7228 10 10
7208 33 91	7210 70 31	2. Valsetråd	7228 10 30
7208 33 99	7210 70 39		7228 20 11
7208 41 00	7210 90 31	7213 10 00	7228 20 19
7208 42 10	7210 90 33	7213 20 00	7228 20 30
7208 42 30	7210 90 35	7213 31 10	7228 30 20
7208 42 51	7210 90 39	7213 31 90	7228 30 40
7208 42 59	7211 19 91	7213 39 10	7228 30 61
7208 42 91	7211 19 99	7213 39 90	7228 30 69
7208 42 99	7211 22 90	7213 41 00	7228 30 70
7208 43 10	7211 29 91	7213 49 00	7228 30 89
7208 43 91	7211 29 99	7213 50 10	7228 60 10
7208 43 99	7211 30 10	7213 50 90	7228 70 10
7211 11 00	7211 41 10	7221 00 10	7228 70 31
7211 21 00	7211 41 91	7221 00 90	7228 80 10
		7227 10 00	7228 80 90
		7227 20 00	7301 10 00

*BILAG II***Kontingenter for det tidligere Sovjetunionen (seks måneder)**

<i>Flade produkter</i>	112 783 tons
(heraf : bredbånd	72 202 tons
tykke plader	25 285 tons)
 <i>Lange produkter</i>	 52 703 tons
(heraf : stålbjælker	5 149 tons
valsetråd	5 270 tons)

RÅDETS AFGØRELSE

af 24. januar 1994

om indgåelse af protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik

(94/67/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 238 sammenholdt med artikel 228, stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske

Arabiske Republik godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*Formanden for Rådet foranstalter den notifikation, der er omhandlet i artikel 22, stk. 1, i protokollen ⁽³⁾.*Artikel 3*Denne afgørelse får virkning fra dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. januar 1994.

På Rådets vegne

G. MORAITIS

Formand⁽¹⁾ EFT nr. C 16 af 24. 1. 1991, s. 9.⁽²⁾ EFT nr. C 20 af 24. 1. 1994.⁽³⁾ Se side 49 i denne Tidende.

PROTOKOL**om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik**

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

på den ene side, og

DEN SYRISKE ARABISKE REPUBLIK

på den anden side,

SOM PÅ NY BEKRÆFTER deres vilje til inden for rammerne af Fællesskabets nye Middelhavs-politik at iværksætte et samarbejde, der vil bidrage til Syriens økonomiske og sociale udvikling og fremme en styrkelse af forbindelserne mellem Fællesskabet og Syrien, og

SOM ØNSKER i dette øjemed at videreføre det finansielle og faglige samarbejde, der er omhandlet i samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik,

HAR VEDTAGET at indgå denne protokol og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

P. C. NIEMAN,

Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør

Fast repræsentant for Nederlandene

Formand for De Faste Repræsentanternes Komité

Eberhard RHEIN,

Fungerende Generaldirektør med ansvar for Nord-Syd-relationerne i Generaldirektoratet for Eksterne Forbindelser i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

PRÆSIDENTEN FOR DEN SYRISKE ARABISKE REPUBLIK:

Siba NASSER,

Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør;

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Inden for rammerne af det finansielle og faglige samarbejde, der er fastsat i samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik, deltager Fællesskabet på de i denne protokol fastsatte betingelser i finansieringen af aktioner, der skal bidrage til Syriens økonomiske og sociale udvikling.

Artikel 2

1. Til det i artikel 1 nævnte formål og for en periode, der udløber den 31. oktober 1996, kan et samlet beløb på 158 mio. ECU stilles til rådighed, heraf indtil:

a) 115 mio. ECU i form af lån fra Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt »Banken«, der ydes af dens egne midler

b) 41 mio. ECU fra Fællesskabets budgetmidler i form af gavebistand

c) 2 mio. ECU fra Fællesskabets budgetmidler i form af bidrag til dannelsen af risikovillig kapital.

2. De i stk. 1, litra a), nævnte lån, med undtagelse af lån til finansiering inden for olie-sektoren, ydes med en rentegodtgørelse på 2 %, der finansieres ved hjælp af de i stk. 1, litra b), omhandlede midler.

3. Den i stk. 1, litra c), omhandlede risikovillige kapital skal bidrage til virkeliggørelsen af de mål og til finansieringen af de samarbejdsaktioner, der er fastlagt i artikel 3, særlig dem, der er omhandlet i stk. 2, andet led.

Sådan kapital skal i første række benyttes til at stille egenkapital eller dermed ligestillet kapital til rådighed for syriske virksomheder, private såvel som offentlige eller med offentlig deltagelse, specielt sådanne, til hvilke der er knyttet fysiske eller juridiske personer, der er hjemmehørende i en af Fællesskabets medlemsstater. Den risikovillige kapital kan på samme betingelser anvendes til finansiering af nærmere bestemte undersøgelser med henblik på sådanne virksomheders forberedelse og udarbejdelse af projekter samt til bistand til disse virksomheder i deres indkøringsperiode.

Den risikovillige kapital stilles til rådighed og forvaltes af Banken og kan tage form af:

- a) lavere prioriterede lån, der først skal tilbagebetales, og for hvilke eventuel rentebetaling først finder sted, efter at de øvrige bankfordringer er blevet opfyldt
- b) betingede lån, hvis tilbagebetaling eller løbetid afhænger af opfyldelsen af betingelser, som fastsættes, når lånet ydes
- c) erhvervelse i Fællesskabets navn af midlertidige minoritetsandele i kapitalen i virksomheder, der er etableret i Syrien
- d) finansiering af kapitalandele i form af betingede lån, der ydes til Syrien eller, med den syriske regerings samtykke, til syriske virksomheder, enten direkte eller ved syriske finansieringsinstitutters mellemkomst.

Artikel 3

1. Det i artikel 2 fastsatte samlede beløb anvendes fortrinsvis til finansiering af eller deltagelse i finansieringen af samarbejdsprojekter eller -aktioner, der har til formål:

- at udvikle og diversificere landbrugsproduktionen med henblik på en formindskelse af Syriens fødevarerafhængighed samt at udfolde bestræbelser med sigte på en diversificering af landbrugsproduktionen og -eksporten med henblik på en større indbyrdes tilpasning mellem de forskellige regioner i Middelhavsområdet

- i gensidig interesse at styrke de økonomiske forbindelser mellem Fællesskabet og Syrien gennem udvikling af samarbejdet inden for industri, uddannelse og forskning, teknologi, handel og andre tjenesteydelser

- at beskytte miljøet.

Finansieringen kan ligeledes omfatte økonomiske infrastrukturer og industriinvesteringer, der kompletterer ovennævnte samarbejdsprojekter eller -aktioner.

2. Blandt de projekter og aktioner, der kan finansieres, gives der en fortrinsstilling til dem, der tager sigte på:

- inden for landbruget at udvikle produktionen af landbrugsprodukter, som der er mangel på, særlig levnedsmidler, bl.a. inden for rammerne af flerårige programmer og som led i aktioner, der hører ind under den nationale fødevarestrategi. For at opnå størst mulig effektivitet skal indsatsen søges koncentreret på specifikke sektorer
- inden for industri og tjenesteydelser at tilskynde til fællesaktioner med deltagelse af virksomheder i Fællesskabets medlemsstater og syriske virksomheder, at etablere direkte kontakter, at udveksle informationer, at fremme investeringer og tilføre privat kapital samt støtte små og mellemstore virksomheder, herunder håndværksvirksomheder, med henblik på at fremme beskæftigelsen
- inden for videnskab og teknologi at udbygge Syriens uddannelses- og forskningskapacitet samt etablere eller udbygge forbindelser mellem offentlige og private syriske og europæiske uddannelses- og forskningsinstitutioner
- inden for handelen at diversificere og fremme eksporten samt etablere kontakt mellem virksomheder i Syrien og i Fællesskabets medlemsstater
- inden for miljø at yde støtte til fastlæggelsen og gennemførelsen af den politik, som Syrien skal følge, især i form af ekspertuddannelse, faglig bistand og investeringsstøtte; under hensyn til betydningen af befolkningstilvæksten kan der efter anmodning fra Syrien ydes støtte til befolkningspolitikken og familieplanlægningsprogrammerne
- inden for de nævnte prioriterede områder at give praktisk uddannelse i tilknytning til projekter eller aktioner, i virksomheder og i forskningsinstitutioner.

3. De finansielle bidrag fra Fællesskabet er bestemt til dækning af sådanne udgifter i ind- og udlandet, der er nødvendige for gennemførelsen af godkendte projekter (herunder udgifter til undersøgelser, ingeniørrådgivning og faglig bistand) og aktioner. De kan i særlige, behørigt begrundede tilfælde anvendes til gradvis aftagende dækning af løbende administrations-, vedligeholdelses- og driftsudgifter i projekternes indkøringsfase.

Artikel 4

1. Der afsættes et fællesskabsbidrag på 300 mio. ECU i form af gavebistand til Middelhavslandene for en periode, der udløber den 31. oktober 1996, med henblik på at finansiere aktioner, der har til formål at understøtte økonomiske reformer, der iværksættes som led i et strukturtilpasningsprogram.

Fastlæggelsen af, hvilke af de pågældende Middelhavslande der kan komme i betragtning ved ydelsen af denne bistand, sker efter følgende kriterier:

- landene skal enten iværksætte reformprogrammer, der er godkendt af Bretton Woods-organisationerne, eller programmer, der i samråd med disse organisationer betragtes som tilsvarende under hensyn til reformernes omfang og effektivitet i makroøkonomisk henseende, men uden at disse organisationer nødvendigvis yder finansiel støtte hertil
- følgende faktorer tages i betragtning: landets økonomiske situation og især gældsbyrdens størrelse samt ydelsernes omfang, betalingsbalancesituationen og valutareserverne, budgetsituationen, den monetære situation, BNP pr. indbygger, situationen på det sociale område og navnlig arbejdsløshedsniveauet.

2. De aktioner, der vil kunne finansieres efter stk. 1, falder i to kategorier:

- strukturtilpasningsstøtte i form af sektoropdelte eller generelle importprogrammer, der har til formål at bidrage til udnyttelse og forbedring af produktionssystemet.

De counterpart-midler, som importprogrammerne indbringer, vil blive anvendt til finansiering af foranstaltninger, der er fastsat som led i statens prioriterede program for afholdelse af offentlige udgifter, og som har til formål, især gennem oprettelse af nye arbejdspladser, at mindske de negative sociale følger af strukturtilpasningen, især for de dårligst stillede befolkningsgrupper.

- faglig bistand i tilknytning til strukturtilpasningsstøtteprogrammerne på det makroøkonomiske område samt inden for de sektorer, der er omfattet af strukturtilpasningen.

3. En begrænset del af den gavebistand, der er fastsat i denne protokol, vil kunne anvendes til strukturtilpasningsstøtte på samme betingelser som de i stk. 1 fastsatte.

4. I tilfælde af anvendelse af de relevante bestemmelser i denne artikel fastlægges de for deres iværksættelse nødvendige procedurer ved en brevveksling mellem de to parter.

Artikel 5

1. Investeringsprojekterne kan finansieres enten via lån fra Banken med rentegodtgørelse på de i artikel 2, stk. 2,

fastsatte betingelser, ved risikovillig kapital, ved gavebistand eller ved en kombination af disse muligheder.

2. Aktionerne vedrørende faglig og økonomisk samarbejde finansieres almindeligvis ved gavebistand.

Artikel 6

1. De beløb, der hvert år stilles til rådighed, skal fordeles så ligeligt som muligt over hele denne protokols gyldighedsperiode.

2. Et eventuelt restbeløb af midler, der ikke er disponeret over ved udgangen af den i artikel 2, stk. 1, omhandlede periode, anvendes, indtil det er opbrugt. Anvendelsen af et restbeløb sker på samme betingelser som de i denne protokol fastsatte.

Artikel 7

1. Lån, som Banken yder af egne midler, ydes i henhold til de bestemmelser, betingelser og procedurer, der er fastsat i dens vedtægter. Til lånene knyttes betingelser vedrørende løbetiden, som opstilles på grundlag af de særlige økonomiske og finansielle forhold, der gør sig gældende for de projekter, hvortil lånene er bestemt, og ligeledes under hensyn til de vilkår, der gælder på de kapitalmarkeder, hvor Banken skaffer sig sine midler. Rentesatsen fastsættes efter Bankens praksis i så henseende på tidspunktet for underskrivelsen af hver enkelt lånekontrakt, dog med forbehold af den i artikel 2, stk. 2, omhandlede rentegodtgørelse.

2. Betingelserne og de nærmere bestemmelser for bidrag til dannelsen af risikovillig kapital fastsættes fra sag til sag.

3. Bistand, der ydes af Fællesskabets budgetmidler ud over dem, der er bestemt til rentegodtgørelse i forbindelse med Bankens långivning og til transaktioner med risikovillig kapital, bevilges og forvaltes af Kommissionen.

4. De i artikel 2 omhandlede midler kan bevilges gennem den syriske stat eller egnede syriske organer, som det derefter påhviler at videreformidle midlerne til de pågældende på betingelser, der i forståelse med Fællesskabet fastsættes på grundlag af de særlige økonomiske og finansielle forhold, der gør sig gældende for de projekter og aktioner, hvortil de er bestemt.

Artikel 8

Fællesskabets medvirken ved gennemførelsen af visse projekter kan med Syriens samtykke antage form af en samfinansiering med deltagelse af bl.a. kredit- og udviklingsorganer eller -institutter i Syrien, i medlemsstaterne, i tredjelande eller internationale finansieringsorganer.

Artikel 9

Følgende kan drage fordel af det finansielle og faglige samarbejde:

a) generelt:

- den syriske stat

b) med den syriske regerings samtykke for så vidt angår projekter eller aktioner, der er godkendt af denne:

- offentlige udviklingsorganer i Syrien
- private organisationer, der i Syrien arbejder for økonomisk og social udvikling
- virksomheder, som udøver deres aktiviteter efter industrielle og forretningsmæssige forvaltningsmetoder, og som er oprettet som juridiske personer i overensstemmelse med artikel 13
- sammenslutninger af producenter med statsborgerskab i Syrien eller undtagelsesvis, såfremt der ikke findes sådanne sammenslutninger, producenterne selv
- stipendiater og praktikanter, der er udsendt af Syrien som led i de i artikel 3 omhandlede aktioner på uddannelsesområdet.

Artikel 10

1. Med henblik på den bedst mulige udnyttelse af de i denne protokol omhandlede instrumenter og midler samt for at virkeliggøre de i artikel 3 fastsatte mål foretager Fællesskabet og Syrien på grundlag af de oplysninger, som Syrien stiller til rådighed, en undersøgelse af:

- de udviklingsmål, som landet selv giver prioritet
- den eller de sektorer, inden for hvilke Fællesskabets bidrag skal koncentrerer, bl.a. under hensyn til interventioner fra andre bilaterale eller multilaterale lånigivere og til andre fællesskabsinstrumenter, herunder fødevarehjælpen
- de foranstaltninger og aktioner, som er mest hensigtsmæssige for virkeliggørelsen af de i andet led omhandlede sektorbestemte mål, eller hvis sådanne aktioner ikke er tilstrækkeligt klart fastlagt, hovedlinjerne i de programmer, der tjener som støtte for den af landet fastlagte politik inden for disse sektorer.

2. På dette grundlag udarbejder Fællesskabet og Syrien i fællesskab et vejledende program, der er bindende for begge parter, og hvori de specifikke målsætninger for det finansielle og faglige samarbejde, de prioriterede interventionssektorer samt de påtænkte handlingsprogrammer fastsættes.

3. Det vejledende program kan revideres efter fælles overenskomst for at tage hensyn til ændringer, der måtte være indtrådt i Syriens økonomiske situation eller i de mål og prioriteter, der er fastsat i landets udviklingsplan.

4. Fællesskabet og Syrien fører løbende drøftelser inden for de hertil egnede organer og foretager mindst én gang i løbet af protokollens gennemførelsesperiode og

senest inden udløbet af det tredje år efter dens ikrafttræden en vurdering af iværksættelsen af det vejledende program.

Artikel 11

1. Inden for de rammer, der er fastlagt i medfør af artikel 10, forelægger den syriske stat eller, med den syriske regerings samtykke, de andre støttemodtagere efter artikel 9 deres ansøgninger om finansiell støtte for Fællesskabet.

2. Fællesskabet behandler ansøgningerne om finansiering i samarbejde med de kompetente syriske myndigheder og de øvrige støttemodtagere i overensstemmelse med de i artikel 10 fastsatte mål, og underretter dem om resultatet.

Artikel 12

1. Ansvaret for gennemførelsen, forvaltningen og vedligeholdelsen af de projekter, der finansieres i henhold til denne protokol, påhviler Syrien eller de andre støttemodtagere efter artikel 9.

Fællesskabet sikrer sig, at anvendelsen af den finansielle støtte er i overensstemmelse med de herom trufne afgørelser og sker på de mest fordelagtige økonomiske vilkår.

2. Projekterne og handlingsprogrammerne gøres til genstand for passende evalueringer, og resultaterne heraf meddeles de to parter, der efter fælles overenskomst træffer de fornødne foranstaltninger.

3. Visse nærmere bestemmelser for forvaltningen af den finansielle støtte, der ydes af Fællesskabet, fastsættes ved en brevveksling eller en rammeaftale mellem Kommissionen og Syrien ved indgåelsen af denne protokol.

Artikel 13

1. Deltagelse i de udbudsprocedurer og kontrakter, der kan finansieres, står på lige betingelser åben for alle fysiske og juridiske personer, der henhører under anvendelsesområdet for traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, samt for alle fysiske og juridiske personer i Syrien. Sådanne juridiske personer, der er oprettet i overensstemmelse med lovgivningen i en af Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs medlemsstater eller i Syrien, skal have deres vedtægtsmæssige hjemsted, deres hovedkontor eller deres hovedvirksomhed i de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse, eller i Syrien; såfremt de kun har deres vedtægtsmæssige hjemsted i de nævnte områder eller i Syrien, skal deres aktiviteter dog have en faktisk og vedvarende tilknytning til økonomien i disse områder eller i Syrien.

2. Med Syriens samtykke og for at fremme det regionale samarbejde kan fysiske og juridiske personer, der er statsborgere eller hjemmehørende i udviklingslande, som

er associeret med Fællesskabet i medfør af globale samarbejds- eller associeringsaftaler, af Fællesskabet få tilladelse til, efter behandling af hvert enkelt tilfælde, at deltage i de i stk. 1 nævnte udbud og kontrakter, som Fællesskabet finansierer. Ved vurderingen af, hvilke fysiske og juridiske personer der vil kunne komme i betragtning, anvendes de i stk. 1 anførte betingelser analogt.

Artikel 14

Med henblik på at fremme syriske virksomheders deltagelse i gennemførelsen af kontrakter og for at sikre en hurtig og effektiv iværksættelse af projekter og aktioner, der finansieres ved hjælp af midler, som Kommissionen forvalter, gælder følgende:

- 1) Syrien kan i forståelse med Kommissionen anvende en fremskyndet udbudsprocedure med kortere frister for indgivelse af tilbud, når det drejer sig om bygge- og anlægskontrakter, der på grund af deres omfang i overvejende grad er af interesse for syriske virksomheder.

Anvendelse af denne fremskyndede procedure udelukker ikke muligheden for at iværksætte et internationalt udbud, såfremt karakteren af det arbejde, der skal udføres, eller fordelene ved at udvide deltagerkredsen synes at gøre et internationalt udbud begrundet.

- 2) Når det er fastslået, at sagen er hastende, eller såfremt visse arbejders eller leveranciers beskaffenhed, ringe omfang eller særlige karakter begrundet det, kan Syrien i forståelse med Kommissionen undtagelsesvis give tilladelse til indgåelse af kontrakter efter begrænset udbud, indgåelse af underhåndsaftaler eller gennemførelse i offentligt regi.

De i nr. 1 og 2 omhandlede procedurer kan anvendes for kontrakter, hvortil de anslåede udgifter er under 4 mio. ECU.

Artikel 15

1. På kontrakter, der indgås med henblik på gennemførelsen af projekter eller aktioner, som finansieres af Fællesskabet, anvender Syrien en ordning for skatter og told, der ikke er mindre gunstig end den, landet anvender over for den mest begunstigede stat eller den mest begunstigede internationale udviklingsorganisation.

2. Indholdet af den i stk. 1 omhandlede ordning fastlægges ved en brevveksling mellem parterne.

Artikel 16

Syrien træffer de nødvendige foranstaltninger til, at renter og alle andre beløb, der tilkommer Banken i forbindelse med kontrakter, der er indgået i henhold til denne protokol, fritages for enhver form for skat eller afgift af såvel national som lokal art.

Artikel 17

Når et lån bevilges en anden støttemodtager end den syriske stat, gør Banken ydelsen af lånet betinget af, at staten stiller garanti, eller af, at der stilles andre tilstrækkelige garantier.

Artikel 18

I hele løbetiden for de lån eller transaktioner med risikovillig kapital, som er omhandlet i artikel 2, forpligter Syrien sig til:

- a) at stille den nødvendige valuta til rådighed for støttemodtagerne eller garantierne til betaling af renter, provision og afdrag på de lån og bidrag til dannelse af risikovillig kapital, der er ydet med henblik på gennemførelse af aktiviteter på landes område
- b) at stille den nødvendige valuta til rådighed for Banken med henblik på overførsel af alle de beløb, som landet modtager i national valuta, og som udgør nettoindtægter og nettoudbytter af Fællesskabets kapitalandele i virksomhederne.

Artikel 19

Resultaterne af det finansielle og faglige samarbejde kan tages op til undersøgelse i samarbejdsrådet. Dette fastlægger i givet fald de generelle retningslinjer for nævnte samarbejde.

Artikel 20

Et år inden udløbet af denne protokol undersøger de kontraherende parter de bestemmelser, der vil kunne fastsættes for det finansielle og faglige samarbejde i en eventuel ny periode.

Artikel 21

Denne protokol knyttes til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Syriske Arabiske Republik.

Artikel 22

1. Denne protokol skal godkendes i overensstemmelse med de kontraherende parter egne procedurer; parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.
2. Denne protokol træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken de i stk. 1 omhandlede notifikationer har fundet sted.

Artikel 23

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τῖς υπογραφές τους στο παρόν πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo.

Ten blyke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben geplaatst.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo.

واثباتا لما تقدم . وضع المندوبون المفوضون
توقيعهم اسفل هذا البروتوكول .

Hecho en Bruselas, el diecisiete de julio de mil novecientos noventa y uno.

Udfærdiget i Bruxelles, den syttende juli nitten hundrede og enoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Juli neunzehnhunderteinundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα.

Done at Brussels on the seventeenth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-one.

Fait à Bruxelles, le dix-sept juillet mil neuf cent quatre-vingt-onze.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette luglio millenovecentonovantuno.

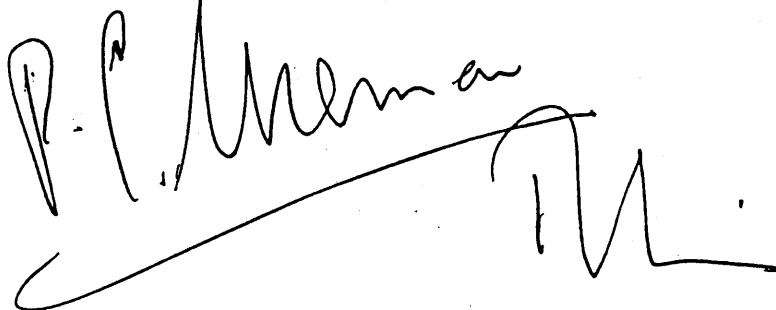
Gedaan te Brussel, de zeventiende juli negentienhonderd een-en-negentig.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Julho de mil novecentos e noventa e um.

حرر في بروكسل في السابع عشر من شهر تموز عام الف وتسعمائة
وواحد وتسعون

Por el Consejo de las Comunidades Europeas,
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber,
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften,
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
For the Council of the European Communities,
Pour le Conseil des Communautés européennes,
Per il Consiglio delle Comunità europee,
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen,
Pelo Conselho das Comunidades Europeias,

عن مجلس المجموعات الأوروبية



Por el Gobierno de la República Árabe Siria
For Regeringen for den Arabiske Republik Syrien
Für die Regierung der Arabischen Republik Syrien
Για την κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας
For the government of the Syrian Arab Republic
Pour le gouvernement de la République arabe syrienne
Per il governo della Repubblica araba siriana
Voor de Regering van de Syrische Arabische Republiek
Pelo Governo da República Árabe da Síria

عن حكومة الجمهورية العربية السورية



BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 214/94 af 31. januar 1994 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 130/94 så vidt angår importordningen for frosset oksekød henhørende under KN-kode 0202 og for varer henhørende under KN-kode 0206 29 91

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 27 af 1. februar 1994)

side 46, Artikel 1, stk. 1 :

i stedet for: ... Rådets forordning (EØF) nr. 3838/90 ⁽⁶⁾, (EØF) nr. 3667/91 ⁽⁷⁾ og (EØF) nr. 3392/92 ⁽⁸⁾.

læses: ... Rådets forordning (EØF) nr. 3838/90 ⁽⁶⁾, (EØF) nr. 3667/91 ⁽⁷⁾ eller (EØF) nr. 3392/92 ⁽⁸⁾.
